

surrectio et vita : qui credit in me, rection at the last day. Jesus said  
 etiamsi mortuus fuerit, vivet : et to her : I am the Resurrection and  
 omnis, qui vivit, et credit in me, the Life : he that believeth in Me,  
 non morietur in æternum. Credis although he be dead, shall live :  
 hoc? Ait illi : Utique, Domine, and every one who liveth, and be-  
 ego credidi, quia tu es Christus, lieveth in Me, shall never die.  
 Filius Dei vivi, qui in hunc mun- Believest thou this? She saith to  
 dum venisti. Him : Yea. Lord, I believe that  
 Thou art the Christ, the Son of  
 the living God, who art come into  
 this world.

#### THE OFFERTORY.

Domine Jesu Christe, Rex gloriæ, O Lord Jesus Christ, King of  
 libera animas omnium fidelium de- glory, deliver the souls of all the  
 functorum de pœnas inferni, et de faithful departed from the pains of  
 profundo lacu : libera eas de ore hell, and from the depths of the  
 leonis, ne absorbeat eas tartarus, pit : deliver them from the mouth  
 ne cadant in obscurum ; sed signifer of the lion, lest hell swallow them  
 sanctus Michael repræsentet eas in up, lest they fall into darkness ; but  
 lucem sanctam : \* Quam olim let the standard-bearer, St. Mich-  
 Abrahæ promisisti. et semini ejus. ael, bring them into the holy light.  
 Which thou didst promise of old  
 to Abraham and to his seed.

V. Hostias et preces tibi, Do- V. We offer Thee, O Lord, a  
 mine, laudis offerimus : tu suscipe sacrifice of praise and prayers : do  
 pro animabus illis, quarum hodie Thou accept them in behalf of those  
 memoriam facimus : fac eas, Do- souls whom we this day commemo-  
 mine, de morte transire ad vitam. rate. Grant, O Lord, that they  
 may pass from death to life.

Quam olim Abrahæ promisisti, Which Thou didst promise of  
 et semini ejus. old to Abraham, and to his seed.